

西游记

〔明〕吴承恩◎著

青岛出版社

插图本

无障碍阅读
注音释义

权威版

中·国·古·典·文·学·四·大·名著



西遊記

〔明〕 吴承恩◎著



无障碍阅读
注音释义

青島出版社

图书在版编目(CIP)数据

西游记/(明)吴承恩著. —青岛:青岛出版社,2011.9

(中国古典文学四大名著)

ISBN 978-7-5436-7349-6

I. ①西… II. ①吴… III. ①章回小说-中国-明代

IV. ①I242.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第133321号

书 名 西游记

丛 书 名 中国古典文学四大名著

著 者 [明]吴承恩

出版发行 青岛出版社

社 址 青岛市海尔路182号(266061)

本社网址 <http://www.qdpub.com>

邮购电话 13335059110 (0532)85814750(传真) (0532)68068026

责任编辑 刘 强

装帧设计 乔 峰

插 图 飞虎漫画社

照 排 山东水文印务有限公司

印 刷 山东鸿杰印务集团有限公司

出版日期 2011年11月第1版 2012年3月第2次印刷

开 本 32开(890mm×1240mm)

印 张 29

字 数 900千

书 号 ISBN 978-7-5436-7349-6

定 价 29.80元

编校质量、盗版监督服务电话 4006532017 (0532)68068670

青岛版图书售后如发现质量问题,请寄回青岛出版社印刷物资处调换。

电话 (0532)68068629

出版说明

明清时期,随着社会经济的发展和市民文化生活的丰富,在宋元以来“话本”创作与传播的基础上,涌现出了一大批言说历史传奇、公案侠义、世态人情等内容的长篇章回体小说。它们以广阔的社会视野、独特的艺术魅力和平民化的艺术视角深刻地反映了中国人的历史、生活、心理和情感,被誉为“一代之文学”(王国维语)。《三国演义》《水浒传》《西游记》《红楼梦》是其中最杰出的代表,被公认为中国古典文学的“四大名著”,在我国乃至全世界都享有盛誉。

《三国演义》源于话本的“讲史”类,是作者根据《三国志》《后汉书》等正史,以及《三国志平话》和一些民间传说编撰而成的。小说以刘、关、张桃园三结义为序幕展开叙述,结束于天下归晋,描写了东汉末年和三国时代魏、蜀、吴三国之间的军事、政治斗争。小说语言精练流畅,结构宏大,开创了历史演义小说的先河,并成为我国章回体小说的开山之作。

《水浒传》诞生于元末明初,由作者在《大宋宣和遗事》及相关话本、戏曲的基础上整理创作而成。小说以“官逼民反”为主线,塑造了以宋江、武松、林冲、鲁智深等为代表的梁山泊一百零八好汉形象,开后世侠义(武侠)小说的先河。

《西游记》是以民间传说的唐僧取经的故事和相关话本、杂剧为蓝本创作而成的,是神魔小说的集大成者。小说主要讲述了孙悟空、猪八戒、沙僧等跟随唐僧西天取经,一路降妖除魔,战胜种种困难的故事。书中人物形象刻画生动,情节瑰丽多姿,是中国古典

小说中伟大的浪漫主义作品。

《红楼梦》原名《石头记》，共一百二十回，前八十回为曹雪芹所作，后四十回一般认为由高鹗所续。小说以荣国府的日常生活为中心，以宝玉、黛玉的爱情婚姻悲剧和贾、王、史、薛四大家族由鼎盛走向衰亡的历史为主线，展现了纷繁复杂的社会人情百态。该书以其曲折隐晦的表现手法、深邃高远的思想底蕴闻名于世，是我国古典小说中最优秀的现实主义文学巨著。

“四大名著”以其独特的创作手法和深刻的思想内涵吸引着一代又一代的读者。现我们将其进行编辑整理，以无障碍阅读的形式出版，以满足广大读者的阅读需求。在忠实于原著的基础上，我们对疑难字词、方言俚语、古今异体字和通假字等进行了注音、释义和说明。在校注体例上，我们采用的是脚注与夹注相结合的形式——首先对疑难字词加着重号，其次通过中括号的形式加以注音、释义或者补正；对一些内涵比较丰富的文化常识、典故等，我们以脚注的形式加以注释，以免影响读者对原文的阅读。

此次整理出版选用的底本：《三国演义》用清康熙年间毛宗岗批评本；《水浒传》用明代杭州容与堂刊本；《西游记》用明万历年间世德堂本与康熙初年百回本；《红楼梦》用清乾隆年间程乙本。因版本繁多，作品内容或有错讹脱漏之处，故我们在上述底本的基础上，还酌情参考了其他版本和已有的校勘成果。

“四大名著”卷帙浩繁，在整理和编校过程中，难免会出现错误，恳请广大读者予以批评指正！

青岛出版社

目录

第一回

灵根育孕源流出
心性修持大道生

〇〇一

第二回

悟彻菩提真妙理
断魔归本合元神

〇一一

第三回

四海千山皆拱伏
九幽十类尽除名

〇二〇

第四回

官封弼马心何足
名注齐天意未宁

〇二九

第五回

乱蟠桃大圣偷丹
反天官诸神捉怪

〇三八

第六回

观音赴会问原因
小圣施威降大圣

〇四六

第七回

八卦炉中逃大圣
五行山下定心猿

〇五五

第八回

我佛造经传极乐
观音奉旨上长安

〇六三

第九回

陈光蕊赴任逢灾
江流僧复仇报本

〇七一

第十回

老龙王拙计犯天条
魏丞相遗书托冥吏

〇八〇

第十一回

游地府太宗还魂
进瓜果刘全续配

〇九一

第十二回

唐王秉诚修大会
观音显像化金蝉

一〇一

第十三回

陷虎穴金星解厄
双叉岭伯钦留僧

一一四

第十四回

心猿归正
六贼无踪

一二三

第十五回

蛇盘山诸神暗佑
鹰愁涧意马收缰

一三三

第二十四回

万寿山大仙留故友
五庄观行者窃人参

二一八

第十六回

观音院僧谋宝贝
黑风山怪窃袈裟

一四三

第二十五回

镇元仙赶捉取经僧
孙行者大闹五庄观

二二七

第十七回

孙行者大闹黑风山
观世音收伏熊罴怪

一五三

第二十六回

孙悟空三岛求方
观世音甘泉活树

二三六

第十八回

观音院唐僧脱难
高老庄大圣降魔

一六四

第二十七回

尸魔三戏唐三藏
圣僧恨逐美猴王

二四六

第十九回

云栈洞悟空收八戒
浮屠山玄奘受心经

一七一

第二十八回

花果山群妖聚义
黑松林三藏逢魔

二五六

第二十回

黄风岭唐僧有难
半山中八戒争先

一八一

第二十九回

脱难江流来国土
承恩八戒转山林

二六四

第二十一回

护法设庄留大圣
须弥灵吉定风魔

一九〇

第三十回

邪魔侵正法
意马忆心猿

二七二

第二十二回

八戒大战流沙河
木叉奉法收悟净

一九九

第三十一回

猪八戒义激猴王
孙行者智降妖怪

二八二

第二十三回

三藏不忘本
四圣试禅心

二〇九

第三十二回

平顶山功曹传信
莲花洞木母逢灾

二九〇

第三十三回

外道迷真性
元神助本心

二九六

第四十二回

大圣殷勤拜南海
观音慈善缚红孩

三八一

第三十四回

魔王巧算困心猿
大圣腾挪骗宝贝

三〇五

第四十三回

黑河妖孽擒僧去
西洋龙子捉鼉回

三九一

第三十五回

外道施威欺正性
心猿获宝伏邪魔

三一五

第四十四回

法身元运逢车力
心正妖邪度脊关

四〇一

第三十六回

心猿正处诸缘伏
劈破旁门见月明

三二三

第四十五回

三清观大圣留名
车迟国猴王显法

四一一

第三十七回

鬼王夜谒唐三藏
悟空神化引婴儿

三三二

第四十六回

外道弄强欺正法
心猿显圣灭诸邪

四二〇

第三十八回

婴儿问母知邪正
金木参玄见假真

三四二

第四十七回

圣僧夜阻通天水
金木垂慈救小童

四二九

第三十九回

一粒金丹天上得
三年故主世间生

三五—

第四十八回

魔弄寒风飘大雪
僧思拜佛履层冰

四三九

第四十回

婴儿戏化禅心乱
猿马刀归木母空

三六一

第四十九回

三藏有灾沉水宅
观音救难现鱼篮

四四七

第四十一回

心猿遭火败
木母被魔擒

三七〇

第五十回

情乱性从因爱欲
神昏心动遇魔头

四五八

第五十一回

心猿空用千般计
水火无功难炼魔

第五十二回

悟空大闹金兜洞
如来暗示主人公

第五十三回

禅主吞餐怀鬼孕
黄婆运水解邪胎

第五十四回

法性西来逢女国
心猿定计脱烟花

第五十五回

色邪淫戏唐三藏
性正修持不坏身

第五十六回

神狂诛草寇
道昧放心猿

第五十七回

真行者落伽山诉苦
假猴王水帘洞誉文

第五十八回

二心搅乱大乾坤
一体难修真寂灭

第五十九回

唐三藏路阻火焰山
孙行者一调芭蕉扇

四六六

四七五

四八四

四九四

五〇三

五一二

五二一

五二九

五三八

第六十回

牛魔王罢战赴华筵
孙行者二调芭蕉扇

第六十一回

猪八戒助力败魔王
孙行者三调芭蕉扇

第六十二回

涤垢洗心惟扫塔
缚魔归正乃修身

第六十三回

二僧荡怪闹龙宫
群圣除邪获宝贝

第六十四回

荆棘岭悟能努力
木仙庵三藏谈诗

第六十五回

妖邪假设小雷音
四众皆遭大厄难

第六十六回

诸神遭毒手
弥勒缚妖魔

第六十七回

拯救驼罗禅性稳
脱离秽污道心清

第六十八回

朱紫国唐僧论前世
孙行者施为三折肱

五四八

五五七

五六七

五七六

五八四

五九四

六〇三

六一二

六二一

第六十九回

心主夜间修药物
君王筵上论妖邪

六二九

第七十八回

比丘怜子遣阴神
金殿识魔谈道德

七一八

第七十回

妖魔宝放烟沙火
悟空计盗紫金铃

六三八

第七十九回

寻洞擒妖逢老寿
当朝正主救婴儿

七二六

第七十一回

行者假名降怪狃
观音现像伏妖王

六四八

第八十回

姹女育阳求配偶
心猿护主识妖邪

七三四

第七十二回

盘丝洞七情迷本
濯垢泉八戒忘形

六五八

第八十一回

镇海寺心猿知怪
黑松林三众寻师

七四三

第七十三回

情因旧恨生灾毒
心主遭魔幸破光

六六九

第八十二回

姹女求阳
元神护道

七五二

第七十四回

长庚传报魔头狠
行者施为变化能

六七九

第八十三回

心猿识得丹头
姹女还归本性

七六三

第七十五回

心猿钻透阴阳窍
魔王还归大道真

六八九

第八十四回

难灭伽持圆大觉
法王成正体天然

七七一

第七十六回

心神居舍魔归性
木母同降怪体真

六九八

第八十五回

心猿妒木母
魔主计吞禅

七八〇

第七十七回

群魔欺本性
一体拜真如

七〇八

第八十六回

木母助威征怪物
金公施法灭妖邪

七八九

第八十七回

凤仙郡冒天致旱
孙大圣劝善施霖

第八十八回

禅到玉华施法会
心猿木母授门人

第八十九回

黄狮精虚设钉钯宴
金木土计闹豹头山

第九十回

师狮授受同归一
盗道缠禅静九灵

第九十一回

金平府元夜观灯
玄英洞唐僧供状

第九十二回

三僧大战青龙山
四星挟捉犀牛怪

第九十三回

给孤园问古谈因
天竺国朝王遇偶

七九九

八〇七

八一六

八二三

八三二

八四〇

八五〇

第九十四回

四僧宴乐御花园
一怪空怀情欲喜

第九十五回

假合真形擒玉兔
真阴归正会灵元

第九十六回

寇员外喜待高僧
唐长老不贪富贵

第九十七回

金酬外护遭魔毒
圣显幽魂救本原

第九十八回

猿熟马驯方脱壳
功成行满见真如

第九十九回

九九数完魔灭尽
三三行满道归根

第一百回

径回东土
五圣成真

八五八

八六七

八七五

八八三

八九三

九〇三

九一〇

第一回

灵根育孕源流出 心性修持大道生

诗曰：

混沌未分天地乱，茫茫渺渺无人见。自从盘古^①破鸿蒙，开辟从兹清浊辨。覆载^②群生仰至仁，发明万物皆成善。欲知造化会元功，须看《西游释厄传》^③。

盖闻天地之数，有十二万九千六百岁为一元。将一元分为十二会，乃子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥之十二支也。每会该一万八百年。且就一日而论：子时得阳气，而丑则鸡鸣；寅不通光，而卯则日出；辰时食后，而巳则挨排〔接近〕；日午天中，而未则西蹉〔cuō, 移位〕；申时哺〔bǔ, 午后〕而日落西；戌黄昏而人定亥。譬于大数，若到戌会之终，则天地昏朦而万物否〔pǐ, 闭塞〕矣。再去五千四百岁，交亥会之初，则当黑暗，而两间人物俱无矣，故曰混沌。又五千四百岁，亥会将终，贞下起元，近子之会，而复逐渐开明。邵康节^④曰：“冬至子之半，天心无改移。一阳初动处，万物未生时。”到此，天始有根。再五千四百岁，正当子会，轻清上腾，有日，有月，有星，有辰。日、月、星、辰，谓之四象。故曰，天开于子。又经五千四百岁，子会将终，近丑之会，而逐渐坚实。《易》曰：“大哉乾元！至哉坤元！万物资生，乃顺承天。”至此，地始凝结。再五千四百岁，正当丑会，重浊下凝，有水，有火，有山，有石，有土。水、火、山、石、土，谓之五行。故曰，地

①盘古：中国神话传说中开天辟地的神，用巨斧劈开宇宙。 ②覆载：指天地养育人类。

③《西游释厄传》：《西游记》的一种版本，为明代人朱鼎臣所编著。这里代指《西游记》。

④邵康节：名雍，字尧夫，宋代著名理学家。

辟于丑。又经五千四百岁，丑会终而寅会之初，发生〔滋生〕万物。历曰：“天气下降，地气上升；天地交合，群物皆生。”至此，天清地爽，阴阳交合。再五千四百岁，正当寅会，生人，生兽，生禽，正谓天地人，三才定位。故曰，人生于寅。

感盘古开辟，三皇治世，五帝定伦，世界之间遂分为四大部洲：曰东胜神洲，曰西牛贺洲，曰南赡部洲，曰北钜芦洲。这部书单表东胜神洲。海外有一国土，名曰傲来国。国近大海，海中有一座名山，唤为花果山。此山乃十洲之祖脉，三岛之来龙〔山脉的来源〕，自开清浊而立，鸿蒙判后而成。真个好山！有词赋为证。赋曰：

势镇汪洋，威宁瑶海。势镇汪洋，潮涌银山鱼入穴；威宁瑶海，波翻雪浪蜃〔shèn，传说中的一种蛟龙〕离渊。木火方隅〔指东南方。隅 yú〕高积土，东海之处耸崇巅。丹崖怪石，削壁奇峰。丹崖上，彩凤双鸣；削壁前，麒麟独卧。峰头时听锦鸡鸣，石窟每观龙出入。林中有寿鹿仙狐，树上有灵禽玄鹤。瑶草奇花不谢，青松翠柏长春。仙桃常结果，修竹每留云。一条涧壑〔jiàn hè，山沟〕藤萝密，四面原堤草色新。正是百川会处擎〔qíng〕天柱，万劫〔指时间久远〕无移大地根。

那座山正当顶上有一块仙石。其石有三丈六尺五寸高，有二丈四尺围圆。三丈六尺五寸高，按周天三百六十五度；二丈四尺围圆，按政历二十四气。上有九窍八孔，按九宫八卦。四面更无树木遮阴，左右倒有芝兰相衬。盖自开辟以来，每受天真地秀，日精月华，感之既久，遂有灵通之意。内育仙胎，一日迸裂，产一石卵，似圆球样大。因见风，化作一个石猴。五官俱备，四肢皆全。便就学爬学走，拜了四方。目运两道金光，射冲斗府〔北斗星〕。惊动高天上圣大慈仁者玉皇大天尊玄穹高上帝，驾座金阙云宫灵霄宝殿，聚集仙卿，见有金光焰焰，即命千里眼、顺风耳开南天门观看。二将果奉旨出门外，看得真，听得明。须臾〔xū yú，一会儿〕回报道：“臣奉旨观听金光之处，乃东胜神洲海东傲来小国之界，有一座花果山，山上有一仙石，石产一卵，见风化一石猴，在那里拜四方，眼运金光，射冲斗府。如今服饵水食，金光将潜息矣。”玉帝垂慈赐恩曰：“下方之物，乃天地精华所生，不足为异。”

那猴在山中，却会行走跳跃，食草木，饮涧泉，采山花，觅树果；与狼虫



为伴，虎豹为群，獐鹿为友，猕[mi]猿为亲；夜宿石崖之下，朝游峰洞之中。真是：“山中无甲子，寒尽不知年。”一朝天气炎热，与群猴避暑，都在松阴之下顽耍。你看他个个：

跳树攀枝，采花觅果；抛弹子，耍[wa]么儿[一种儿童游戏]；跑沙窝，砌宝塔；赶蜻蜓，扑八蜡；参老天，拜菩萨；扯葛藤，编草屐[mò, 帽子]；捉虱子，咬圪蚤[gē zao, 跳蚤]；理毛衣，剔指甲；挨的挨，擦的擦；推的推，压的压；扯的扯，拉的拉。青松林下任他顽，绿水涧边随洗濯[zhuó, 洗]。

一群猴子耍了一会，却去那山涧中洗澡。见那股涧水奔流，真个似滚瓜涌溅。古云：“禽有禽言，兽有兽语。”众猴都道：“这股水不知是哪里的水。我们今日赶闲无事，顺涧边往上溜头，寻看源流，耍子[玩耍]去耶！”喊一声，多拖男挈[qiè, 带领]女，呼弟呼兄，一齐跑来，顺涧爬山，直至源流之处，乃是一股瀑布飞泉。但见那：

一派白虹起，千寻雪浪飞。海风吹不断，江月照还依。

冷气分青嶂，余流润翠微。潺湲[chán yuán, 水流缓慢的样子]名瀑布，真似挂帘帷。

众猴拍手称扬道：“好水！好水！原来此处远通山脚之下，直接大海之波。”又道：“哪一个有本事的钻进去，寻个源头出来，不伤身体者，我等即拜他为王。”连呼了三声，忽见丛杂中跳出一名石猴，应声高叫道：“我进去！我进去！”好猴！也是他：

今日芳名显，时来大运通。

有缘居此地，天遣入仙宫。

你看他瞑[míng, 闭]目蹲身，将身一纵，径跳入瀑布泉中，忽睁睛抬头观看，那里边却无水无波，明明朗朗的一架桥梁。他住了身，定了神，仔细再看，原来是座铁板桥。桥下之水，冲贯于石窍之间，倒挂流出去，遮闭了桥门。却又欠身上桥头，再走再看，却似有人家住处一般，真个好所在。但见那：

翠藓[xiǎn]堆蓝，白云浮玉，光摇片片烟霞。虚窗静室，滑甃板生花。乳窟龙珠倚挂，萦回满地奇葩[pā, 花]。锅灶傍崖存火迹，樽罍[zūn léi, 酒器]靠案见肴渣。石座石床真可

爱，石盆石碗更堪夸。又见那一竿两竿修竹，三点五点梅花。几树青松常带雨，浑然像个人家。

看罢多时，跳过桥中间，左右观看，只见正当中有一石碣(jié, 碑)。碣上有一行楷书大字，镌(juān, 刻)着“花果山福地，水帘洞洞天”。石猴喜不自胜，急抽身往外便走，复瞑目蹲身，跳出水外，打了两个呵呵道：“大造化〔福气〕！大造化！”众猴把他围住，问道：“里面怎么样？水有多深？”石猴道：“没水！没水！原来是一座铁板桥。桥那边是一座天造地设的家当。”众猴道：“怎见得是个家当？”石猴笑道：“这股水乃是桥下冲贯石窍，倒挂下来遮闭门户的。桥边有花有树，乃是一座石房。房内有石锅、石灶、石碗、石盆、石床、石凳。中间一块石碣上，镌着‘花果山福地，水帘洞洞天’。真个是我们安身之处。里面且是宽阔，容得千百口老小。我们都进去住也，省得受老天之气。这里边：

刮风有处躲，下雨好存身。霜雪全无惧，雷声永不闻。

烟霞常照耀，祥瑞每蒸熏。松竹年年秀，奇花日日新。”

众猴听得，个个欢喜，都道：“你还先走，带我们进去，进去！”石猴却又瞑目蹲身，往里一跳，叫道：“都随我进来！进来！”那些猴有胆大的，都跳进去了；胆小的，一个个伸头缩颈，抓耳挠腮，大声叫喊，缠一会，也都进去了。跳过桥头，一个个抢盆夺碗，占灶争床，搬过来，移过去，正是猴性顽劣，再无一个宁时，只搬得力倦神疲方止。石猴端坐上面道：“列位呵，‘人而无信，不知其可’。你们才说有本事进得来，出得去，不伤身体者，就拜他为王。我如今进来又出去，出去又进来，寻了这一个洞天与列位安眠稳睡，各享成家之福，何不拜我为王？”众猴听说，即拱伏无违。一个个序齿〔排列年龄顺序〕排班，朝上礼拜，都称“千岁大王”。自此，石猴高登王位，将“石”字儿隐了，遂称美猴王。有诗为证：

三阳交泰产群生，仙石胞含日月精。借卵化猴完大道，
假他名姓配丹成。内观不识因无相^①，外合明知作有形。历代人人皆属此，称王称圣任纵横。

①无相：佛教用语，指心无牵挂。

美猴王领一群猿猴、猕猴、马猴等，分派了君臣佐使，朝游花果山，暮宿水帘洞，合契同情，不入飞鸟之丛，不从走兽之类，独自为王，不胜欢乐。是以：

春采百花为饮食，夏寻诸果作生涯。

秋收芋栗延时节，冬觅黄精^①度岁华。

美猴王享乐天真，何期有三五百载。一日，与群猴喜宴之间，忽然忧恼，堕下泪来。众猴慌忙罗拜道：“大王何为烦恼？”猴王道：“我虽在欢喜之时，却有一点儿远虑，故此烦恼。”众猴又笑道：“大王好不知足！我等日日欢会，在仙山福地，古洞神洲，不伏麒麟辖，不伏凤凰管，又不伏人王拘束，自由自在，乃无量^{〔无尽〕}之福，为何远虑而忧也？”猴王道：“今日虽不归人王法律，不惧禽兽威服，将来年老血衰，暗中有阎王老子管着，一旦身亡，可不枉生世界之中，不得久注天人之内？”众猴闻此言，一个个掩面悲啼，俱以无常^{〔指死亡〕}为虑。

只见那班部中，忽跳出一个通背猿猴，厉声高叫道：“大王若是这般远虑，真所谓道心开发也！如今五虫^②之内，惟有三等名色，不伏阎王老子所管。”猴王道：“你知哪三等人？”猿猴道：“乃是佛与仙与神圣三者，躲过轮回，不生不灭，与天地山川齐寿。”猴王道：“此三者居于何所？”猿猴道：“他只在阎浮世界^{〔泛指人类世界〕}之中，古洞仙山之内。”猴王闻之，满心欢喜，道：“我明日就辞汝等下山，云游海角，远涉天涯，务必访此三者，学一个不老长生，躲过阎君之难。”噫！这句话，顿叫跳出轮回网，致使齐天大圣成。众猴鼓掌称扬，都道：“善哉！善哉！我等明日越岭登山，广寻些果品，大设筵宴，送大王也。”

次日，众猴果去采仙桃，摘异果，刨山药，鬪^{〔zhū, 砍〕}黄精，芝兰香蕙，瑶草奇花，般般件件，齐齐整整，摆开石凳石桌，排列仙酒仙肴。但见那：

金丸珠弹，红绽黄肥。金丸珠弹腊樱桃，色真甘美；红绽黄肥熟梅子，味果香酸。鲜龙眼，肉甜皮薄；火荔枝，核小囊红。林檎^{〔沙果。檎，qín〕}碧实连枝献，枇杷细^{〔xiāng, 浅黄色〕}苞

①黄精：一种中药材，块茎可入药。②五虫：古人把动物分为五类，即羽虫、毛虫、甲虫、鳞虫、裸（也作“裸”、“羸”）虫，合称五虫。